



2019 ISI SKATE HONG KONG

The 2019 ISI Skate Hong Kong Organizing Committee is proud to announce the 2019 ISI SKATE HONG KONG will be held from 9 - 10 and 16 - 17 November in Festival Walk Glacier and Cityplaza Ice Palace.

2019 年 ISI 香港滑冰賽籌組委員會隆重地宣布，2019 年 ISI 香港滑冰賽將於本年 11 月 9 - 10 日及 16 - 17 日於又一城歡天雪地及太古城冰上皇宮舉行。

The ISI Skate Hong competition is the biggest and most popular ISI skating competition in Asia. In the past 17 years, thousands of skaters have been participating in this event and has obtained remarkable achievements. In celebrating our 18th anniversary, we cordially invite you and your team to join us and to participate in this biggest skating event in Asia.

ISI 香港滑冰賽是亞洲區內，最大及最受歡迎的 ISI 滑冰比賽。在過去的 17 年間，數以千計的滑冰運動員參與這項賽事，並取得了卓越的成績。在慶祝我們 18 週年之際，我們誠摯地邀請您和您的隊伍，一同參加這個亞洲最大的滑冰活動。

Details of the competition and entry procedures are stated below. Please make a note on your calendar and Make Your Plans Now To Attend!

賽事詳情及報名流程如下。請記下日期並開展您的參賽計劃！

Competition Dates : 9 – 10 and 16 – 17 November, 2019

比賽日期 2019 年 11 月 9 日 - 10 日及 16 日 - 17 日

Entry / Test Deadline : 30 September, 2019

測試註冊及報名截止日期 2019 年 9 月 30 日

Hosting Rinks : Festival Walk Glacier (23 x 50m in size) & Cityplaza Ice Palace (20 x 40m in size)

主辦單位 又一城歡天雪地 (冰面大小：23 x 50 米) & 太古城中心冰上皇宮 (冰面大小：20 x 40 米)

Events Offered 比賽項目:

<u>Individual and Partner Events</u>	<u>個人和搭檔項目</u>	<u>Group and Team Events</u>	<u>組合和團隊項目</u>
Artistic (1-10, Bronze to Platinum)	藝術性 (1-10 級, 銅級至鉑級)	Ensemble	小集體製作
Couple 1 – 10	雙人花式 1-10 級	Freestyle Synchro 1 – 10	團隊同步花式 1-10 級
Couple Spotlight	雙人娛樂性	Pattern Team	圖案團隊
Dance 1 – 10 (Similar / Mixed)	冰舞 1-10 級 (同性/混合)	Production Team	團隊製作
Figure 1 – 10	圖形 1-10 級	Team Compulsories 1 – 10	團隊指定動作 1-10 級
Footwork (1-10, Bronze to Platinum)	步法 (1-10 級, 銅級至鉑級)	Synchronized Skating Events	隊列滑項目
Freestyle 1 – 10	花式 1-10 級		
Interpretive (1-10, Bronze to Platinum)	臨場表現 (1-10 級, 銅級至鉑級)		
Jump & Spin Team (2 skaters)	跳躍與旋轉 (2 人)		
Pair 1 – 10	雙人滑 1-10 級		
Solo Compulsories 1 – 10	個人指定動作 1-10 級		
Speedracing	速度		
Spotlight Character (PA to Delta)	娛樂性-角色模仿(基本 1 至 5 級)		

Competition Directors : Mr. Paul Wong / Ms. Jay Ng

賽事主任 黃大偉先生 / 吳彥君小姐

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES
CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

SUBMISSION & PAYMENT METHOD 遞交表格與繳費辦法

For Cityplaza Ice Palace students & Visiting/Overseas Teams, please submit completed entry forms and payment to:

來自 太古城中心冰上皇宮 與 客隊/海外隊伍，請遞交完整的報名表格及費用至：

Cityplaza Ice Palace – 1/F., Cityplaza, 18 Taikoo Shing Road, Taikoo Shing, Island East, Hong Kong SAR

太古城中心冰上皇宮 – 香港 · 港島東 · 太古城 · 太古城道 18 號 · 太古城中心 1 樓

Payee Name for TT Wire Transfer 電匯收款人姓名 (For overseas team 適用於海外隊伍)

SWIRE PROPERTIES MANAGEMENT LIMITED

Bank Details 銀行訊息:

BENEFICIARY BANK 受款銀行	:	HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION
ACCOUNTNO. 帳號	:	004-450-015151-001
BRANCH 支行名稱	:	UNIT 003, CITYPLAZA 1, TAIKOO SHING ROAD, HONG KONG
SWIFT CODE 銀行國際代碼	:	HSBCHKHHHKH

The payer should bear the payment transaction fee for the beneficiary's bank.

付款人應承擔受款銀行 在交易中所衍生的 所有交易費用。

The host rink will charge-back the payment difference and an additional administration fee if there is any bank charge incur in the transaction.

若交易中產生任何銀行手續費用，主辦單位將按欠額追收所需費用及額外的行政費用。

For Festival Walk Glacier students, please submit completed entry forms and payment to:

來自又一城歡天雪地的學員，請遞交完整的報名表格及費用至：

Festival Walk Glacier Skating School Desk 又一城歡天雪地學校櫃檯

Payment Method 繳費方式: Cash or Credit Card 現金或信用卡

For enquiry, please contact 如有查詢，請聯絡:

Sam Leung at Festival Walk Glacier

Tel 電話: (852) 2844 3528

Fax 傳真: (852) 2265 8822

Email 電郵地址: samleung@glacier.com.hk

Beling Siu at Cityplaza Ice Palace

Tel 電話: (852) 2844 8627

Fax 傳真: (852) 2886 0478

Email 電郵地址: belingsiu@swireproperties.com

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES

CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

ELIGIBILITY RULES 參賽資格規則

1. Competition events are open to any Individual or Professional member of ISIA Asia and ISI, whose membership is current up to and including the end date of the competition.

賽事項目開放給所有 ISI 或 ISI 亞洲之個人或教練會員參與，而參賽者須於賽事期間（包括最終的比賽天）持有效之 ISI / ISI 亞洲 會籍。

2. All competitors must compete at their highest test level, which passed and comply with equivalency chart levels. All test must be registered with ISI Headquarters or ISIA Asia on or before 30 September, 2019.

所有參賽者須以個人最高測試級別（即已通過並符合級別對應表規定之測試級別）來參與本賽事。所有測試必須在 2019 年 9 月 30 日前於 ISI 總辦事處或 ISI 亞洲協會完成註冊登記。

3. All competitors must represent a current ISI or ISIA Asia Administrative Member facility or club. It is permissible for skaters to represent one member facility for solo/partner events and a different member facility for group/team events. If there are less than 5 skaters from your home rink team, those skaters can choose to represent a different member rink for the competition event.

所有參賽者必須代表一個 ISI 或 ISI 亞洲的行政會員設施或俱樂部作賽。參賽者允許在代表一個會員設施參與個人/搭檔項目時，代表另一個會員設施參與團隊項目。若代表隊的人數少於 5 人，可選擇代表另外的一個會員冰場/俱樂部作賽。

4. Skaters in Pre-Alpha-Delta may not compete in Figure 1, Freestyle 1, Bronze Freestyle or Pair 1. In order to compete in areas of special interest, the skater must compete at that level for all events.

基本 1 到 5 級的參賽者不可參與圖形 1 級、花式 1 級、公開花式銅級或雙人滑 1 級的比賽項目。參賽者如欲參與特殊關注組別的項目，必須使用該級別參與所有的比賽項目。

If the skater has passed one of the following: Freestyle 1, Bronze Freestyle, Free Dance 1, Figure 1, Couple 1 or Pair 1, then the skater may no longer compete in Delta level spotlight events.

參賽者若已通過下列測試的其中一個：花式 1 級、公開花式銅級、自由冰舞 1 級、圖形 1 級、雙人花式 1 級或雙人滑 1 級，便不能參與基本 5 級的娛樂性項目。

5. Any skater wishing to compete in Artistic, Interpretive, Spotlight etc. is still required to pass and register a test level (Pre-Alpha-Delta, traditional Freestyle or Open Freestyle) to determine the level for those event entries.

參賽者如欲參與藝術性、臨場表現、娛樂性等項目，仍需通過並註冊下列的一個級別測試（基本級別、傳統的花式級別或公開花式級別），以決定其項目的賽事級別。

If the Open Freestyle test level equivalents are passed based on the skater's current USFS test level, the Pre-Alpha - Delta and traditional Freestyle tests are not required.

若參賽者已按 USFS 測試級別考獲了規定中對應之公開花式級別測試，便不需要通過基本級別或傳統的花式級別測試。

6. Any skater wishing to compete in a Footwork event is required to pass and register a test level (traditional Freestyle, Open Freestyle or Dance) to determine the level for his/her Footwork entry.

參賽者如欲參與步法項目需要通過並註冊下列的一個級別測試（傳統的花式級別或冰舞級別），來決定他/她的步法項目的級別。



2019 ISI SKATE HONG KONG

7. Members of other organizations are eligible and welcome to compete in ISI competitions as long as they are Individual or Professional Members of ISI and have all their ISI tests passed and registered with the ISI Headquarters. (USFS members should refer to the ISI/USFS Joint Statement of Recognition in this book.) USFS members must also be a current ISI member and register ISI tests up to and including the equivalent chart test level for traditional Freestyle events or follow the Open Freestyle chart equivalents.

其他組織的會員只需持有效之 ISI / ISI 亞洲 個人和教練會員會籍，並已在 ISI 總辦事處 或 ISI 亞洲 協會登記註冊所通過之 ISI 測試，均可參與 ISI 之賽事。（USFS 的會員應參考 ISI 手冊內的 ISI / USFS 的聯合聲明。）USFS 會員亦必須持有效的 ISI 會籍並按級別對應表註冊其 ISI 傳統花式或對應的公開花式級別測試。

8. Skaters are expected to compete at their true ability level and to uphold high ethical standards. Skaters may not "skate up" one level for any ISI competition events. All skaters must pass the test level for the event level in which they will compete (except in Team Compulsories).

參賽者須以高尚的道德標準及真實的水平參與本賽事。參賽者不得在任何 ISI 比賽項目中“越級”作賽。所有參賽者必須通過其參賽項目的級別測試（團隊指定動作項目除外）。

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES

CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

NOTES FOR COACHES 教練須知

Please take note of the followings to ensure smooth entry procedures and a successful competition:

請注意下列事項，以確保報名程序得已順利進行及賽事的成功。

1. All entry fees should be settled in Hong Kong Dollars (HK\$), preferably by cash or electronic payment over the host rink school desk. Visiting team may use Cheque & Bank Draft for payment. T/T wire transfer is also accepted for overseas team entries.

所有參賽費用以港幣(HK\$)結算，建議使用現金或電子支付方式在主辦方的冰場學校櫃檯支付。此外，客隊可以使用支票或銀行本票支付參賽費用。海外隊伍接受使用電匯方式支付費用。

2. Please return the entry form & fees payment to your coach / your home rink, which will be responsible for all entry forms & payments collections and submit to us.

請將報名表格及費用送交您的教練/所屬冰場，他們將負責把所有報名表格及費用集齊，並遞交給我們。

All entries and payments must reach Cityplaza Ice Palace on or before 30 September, 2019. Late charges, a double of the entry fee, will be imposed to all late entries once accepted. All payment is non-refundable.

所有參賽申請及費用必須於 2019 年 9 月 30 日或之前送抵太古城中心冰上皇宮。超過期限遞交，而被接受之參賽申請須支付雙倍的費用。所有已繳費用均不予退還。

For Overseas T/T wire transfer, the payer (sender of the payment) should bear all payment transaction fee (including sender's bank, intermediate bank and beneficiary's bank). If there is any bank charge incur, the host rink will charge-back for the payment difference and an additional administration fee for the transaction.

所有海外電匯款項，付款人（電匯發件人）應承擔所有衍生的交易費用（包括匯款銀行，中介銀行與收款銀行）。若交易中產生任何銀行手續費用，主辦單位將按欠額追收所需費用，及額外的行政費用。

3. The competition and on-ice practice schedule will be sent to all participating rinks in mid-October. Reservation for practice session will not be accepted before the date.

比賽日程與練習時段將於十月中旬發給參與比賽的所有參賽隊伍。於此日期前的練習時段預訂將不獲受理。

4. The Opening Ceremony will start at around noon time on 9 November, 2019 (Saturday) in Cityplaza Ice Palace, while the Closing Ceremony and Final Team Awards presentation will be held in the evening on 17 November, 2019 (Sunday) in Festival Walk Glacier.

開幕式將於 2019 年 11 月 9 日(星期六)中午左右在太古城中心冰上皇宮舉行，而閉幕式及頒獎典禮將於 2019 年 11 月 17 日(星期日)晚上在又一城歡天雪地舉行。

5. Fill-out the entry forms carefully and completely including all required signatures.

請仔細填寫參賽表格並簽署確認。

Any change from the original entry forms will be charged a change fee of HK\$270 PER SKATER / PER CHANGE.

任何對原始報名表格的更改須交納 每人/每次 HK\$270.00 的更改費用。

6. Please make sure your partner's name is provided if you are participating in partner team event.

若你參與搭檔項目，請確保你已提交搭檔的名字。

7. All rules will be applied in accordance to the **2018 edition of ISI Handbook** and the Latest Rules Revision. Please also refer to the information from the ISI website (www.skateisi.com) before preparing your competition programs to avoid unnecessary penalties or deductions. All of these publications can be purchased from ISI or may be available for sale at your home rink.

賽事將按照 2018 年版的 ISI 手冊及最新的規則修訂所述之規則進行。在準備比賽項目前，請參考 ISI 網站 (www.skateisi.com) 提供的信息，以避免不必要的罰則或扣分。這些出版物可以從 ISI 協會或在您所屬的冰場裡購買得到。

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES
CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

Program Music 表演節目的音樂

8. Once you receive the event schedule, skater/coach is required to upload the competition music to the host rink for competition use. Instruction for music upload will be given out together with individual skater schedule. (NO MORE CD.)
在發放比賽日程時，參賽選手/教練將需要上傳比賽音樂到主辦冰場，以供比賽進行時使用。上傳音樂之說明將與個別參賽者的比賽日程一併發放。(本屆賽事將不設 CD 播放器材。)

When you prepare the music, please ensure the music is pre-cut and saved in one single file (i.e. mp3) and properly named following the music upload instruction.

錄製音樂時，請確保音樂已預先剪輯並儲存在單一檔案(如 mp3)內，檔案名稱須按照上傳音樂說明之方法命名。

Please remind coaches are not allowed to play the competition music on-panel and make volume adjustment during the competition.

於比賽中，教練員不允許在比賽進行中以任何形式在音控台上播放音樂及調整音量。

9. Vocal music is permitted for the competition events. There is no penalty for skating under any prescribed program duration time.

比賽項目中允許使用帶歌詞的聲樂。短於時限完成的表演節目，是沒有任何罰則的。

Event Grouping 項目分組

10. The competition use the first day of the competition as the age cut-off for grouping individual skaters, and the previous July 1 of the current competition season (July 1 – June 30) for synchronized team events.

本賽事的年齡分組將以比賽的第一天為個人項目的分割點，隊列滑項目則以當前賽季(7月1日 - 6月30日)的7月1日為分割點。

11. Each event will be divided by age groups, according to enrollment with no more than 9 skaters in a group.

每個項目將按年齡劃分比賽組別，根據參賽人數，每一組別不超過9名參賽者。

Females and males are separated in Freestyle and Solo Compulsories event, but may be combined and mixed in: Artistic, Character Spotlight, Dance, Figure, Footwork, Interpretive, Jump & Spin and team events.

花式項目與個人指定動作項目，男女子將分配在不同組別作賽，而藝術性、娛樂性、冰舞、圖形、步法、臨場表現、跳躍與旋轉組合及所有團隊項目，男女子將有機會合併在同一個分組內比賽。

Medals and Team Points 獎牌與團隊積分

12. Medals will be awarded to all participated skaters in each event. Overall team trophies will be given to the winning teams.

所有參賽者均獲頒發獎牌。團隊獎杯將授予勝出之冰場/俱樂部隊伍。

13. All events will be awarded team points events. For the 1st place skater, 5 points will be awarded to the skater's team, while 4 points for the 2nd place, 3 points for the 3rd place, 2 points for the 4th and 1 point for the 5th place and 1 point for all participated skaters.

所有項目將授予團隊積分。第一名的參賽者/組合，其所屬隊伍將獲得5分，第二名將獲得4分，第三名3分，第四名2分，第五名1分，所有已參賽的參賽者/組合將獲得1分參與分。

14. For Ensemble, Pattern, Production Team, Synchronized Skating Team and Team Compulsory events, the 1st place team will be awarded 25 team points, while 20 points for the 2nd place, 15 points for the 3rd place, 10 points for the 4th place and 5 points for the 5th place and 5 point for all participation.

小集體製作、圖案團隊、團隊製作、隊列滑團隊與團隊指定動作項目，第一名的團隊將獲得25個團隊積分，第二名獲得20分，第三名15分，第四名10分，第五名5分，所有團隊將另外獲得5分參與分。

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES
CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

EVENT DESCRIPTIONS 項目描述

INDIVIDUAL AND PARTNER EVENT 個人與搭檔項目

SPOTLIGHT CHARACTER (PREALPHA, ALPHA, BETA, GAMMA & DELTA) This is an entertaining and “fun” routine which emphasises the skater’s acting ability on **Character performance that portray a famous, easily identifiable character through the use of music, costume, props (optional) and the skater's actions.** For examples: Pink Panther, Superman, Lone Ranger, Tin Man, Dolly Parton, Batman, Michael Jackson, Red Riding Hood, etc...

娛樂性 - 角色模仿(基本級別) 這項目強調比賽的娛樂性和趣味性，重點在於參賽者的表演能力而非滑冰技巧。**角色模仿 - 參賽者通過使用音樂、服裝、道具（非強制性的）和動作描繪一個著名的、大家都熟悉的角色。**例子：粉紅豹、超人、獨行俠、鐵皮人、多莉·帕頓、蝙蝠俠、邁克爾·傑克遜、小紅帽、等等！

Please note that **There is no DRAMATIC & LIGHT ENTERTAINMENT event offered** in this competition.

請注意：比賽中**不設 劇情及 輕型娛樂 組別的娛樂性項目。**

Levels 級別

Pre-Alpha – Delta 基本級別

Maneuver Limitations 動作限制

FS1 and below 花式1級及以下的動作

Duration 時限

1:00 minute 分鐘

ARTISTIC SOLO (1-10, Bronze, Silver, Gold & Platinum) Skaters perform a program to music with emphasis on strong edges, flow, choreography, innovative moves and musical interpretation. Technical maneuvers are not judged in this event.

藝術性 (1-10 級, 銅級, 銀級, 金級 及 鉑級) 參賽者在音樂伴奏下表演一個著重有力用刃、滑行流暢、編排、創新動作與對音樂的詮釋的節目。此項目並沒有技術動作之評分。

Levels 級別

Freestyle 1-3 / Bronze

花式 1-3 級 / 銅級

Maneuver Limitations 動作限制

FS4 and below 花式4級及以下的動作

Duration 時限

1:30 minutes 分鐘

Freestyle 4-5 / Silver

花式 4-5 級 / 銀級

FS6 and below 花式6級及以下的動作

1:30 minutes 分鐘

Freestyle 6-7 / Gold

花式 6-7 級 / 金級

Any maneuvers 任何動作

2:00 minutes 分鐘

Freestyle 8-10 / Platinum

花式 8-10 級 / 鉑級

Any maneuvers 任何動作

2:00 minutes 分鐘

COUPLE 1 – 10 – Similar / Mixed Two skaters perform their routine to music that requires maneuvers from their current Couples test level. This event is like a Freestyle skating program by two skaters in unison. Both skaters must pass the required Couples Test to compete in this event.

雙人花式 1-10 級 – 同性 / 混合 兩名參賽者在音樂的伴奏下完成一個包括雙人花式級別規定動作的比賽節目。此比賽項目像兩人同步的花式級別項目。兩名參賽者必須通過所需的雙人花式等級測試。

COUPLE SPOTLIGHT Two skaters as a team performing a spotlight routine that is entertaining using costumes and props according to their highest category level. Couples will be divided into Character / Dramatic / Light Entertainment categories. Please mark the correct category box on your entry form.

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:





2019 ISI SKATE HONG KONG

雙人娛樂性 兩名參賽者按搭檔中較高級別選手的級別，使用服裝和道具，共同演出一個富娛樂性的節目。項目分組會進一步細分為 角色模仿/ 劇情/ 輕型娛樂 三個不同類別。請於報名表格中清楚標示所選之項目類別。

Levels 級別

Freestyle 1-3 / Bronze	花式 1-3 級 / 銅級
Freestyle 4-5 / Silver	花式 4-5 級 / 銀級
Freestyle 6-7 / Gold	花式 6-7 級 / 金級
Freestyle 8-10 / Platinum	花式 8-10 級 / 鉑級

Maneuver Limitations 動作限制

FS4 and below	花式4級及以下的動作
FS6 and below	花式6級及以下的動作
Any maneuvers	任何動作
Any maneuvers	任何動作

Duration 時限

1:30 minutes	分鐘
1:30 minutes	分鐘
2:00 minutes	分鐘
2:00 minutes	分鐘

DANCE 1 – 10 This is the skater's version of Ballroom Dancing. Test levels begin with the basic steps then advance to a high performance level. Ice Dancing can be enjoyed at any age or level. Skaters ARE NOT REQUIRED to pass the Delta test to participate in Ice Dance events.

冰舞 1 – 10 級 這項目是冰上版的標準舞。測試級別從基本的舞步開始繼而提升至高級的表演水平。任何年齡或級別的參賽者均可以享受到冰舞的樂趣。參與冰舞項目的參賽者並不需要通過基本 5 級的等級測試。

Selected Dance 選定冰舞:

Dance 1 – Chasse Sequence	Dance 6 – Fourteen Step
冰舞 1 級 – 夏塞步	冰舞 6 級 – 十四步
Dance 2 – Dutch Waltz	Dance 7 – American Waltz
冰舞 2 級 – 荷蘭華爾茲	冰舞 7 級 – 美洲華爾茲
Dance 3 – Canasta Tango	Dance 8 – Kilian
冰舞 3 級 – 加納斯塔探戈	冰舞 8 級 – 基里安舞
Dance 4 – Fiesta Tango	Dance 9 – Paso Doble
冰舞 4 級 – 節日探戈	冰舞 9 級 – 鬥牛舞
Dance 5 – Willow Waltz	Dance 10 – Argentine Tango
冰舞 5 級 – 山胡桃木農村舞會	冰舞 10 級 – 阿根廷探戈

FIGURES 1 – 10 Based on the original “school” figure eight. Skaters perform a required figure patterns 3 times on each foot. Judging is based on the size & shape of the circles, edges, flow & pattern. All skaters must pass the required figure test to compete in these events.

圖形 1 – 10 級 建基於原有的“學院式”8字圖形。參賽者的每隻腳均須完成規定的圖形 3 次。評分根據圖形的大小與形狀、用刃、流暢與圖案。所有參加此項目的參賽者必須通過所需的圖形測試。

Selected Figures 選定圖形:

Figure 1 – Forward Outside Waltz Eight	Figure 6 – Left Forward Outside Change Loop
圖形 1 級 – 前外華爾茲 8 字	圖形 6 級 – 左前外變化結環形
Figure 2 – Backward Outside Eight	Figure 7 – Left Forward Outside Paragraph Three
圖形 2 級 – 後外 8 字	圖形 7 級 – 左前外單足 3 字
Figure 3 – Back Inside Eight	Figure 8 – Left Forward Outside Rocker
圖形 3 級 – 後內 8 字	圖形 8 級 – 左前外內勾手
Figure 4 – Forward Outside Loop	Figure 9 – Left Backward Outside Paragraph Double Three
圖形 4 級 – 前外結環形	圖形 9 級 – 左後外單足結環形
Figure 5 – Left Forward Inside Bracket	Figure 10 – The Flower
圖形 5 級 – 左前內括弧	圖形 10 級 – 花形圖案

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:





2019 ISI SKATE HONG KONG

FOOTWORK (1-10, Bronze, Silver, Gold & Platinum) Skaters perform footwork sequences of their own design to music in a 1-minute program. The program should contain a variety of turns and sequences. It is suggested that there be a change of tempo to emphasize the skater's controlled edges and turns in addition to the speed and quickness of the routine. The program may contain $\frac{1}{2}$ rotation jumps and spins less than three revolutions.

步法 (1-10 級, 銅級, 銀級, 金級 及 鉑級) 參賽者於 1 分鐘的表演節目中, 配合音樂表演出一連串自己設計的接續步法動作。節目中應包含多樣的轉體動作與連續步。建議表演節目中包含節奏的轉變來突出參賽者的用刃與轉體的控制, 以及速度與敏捷度。節目中可以包含 $\frac{1}{2}$ 週的跳躍和小於三圈的旋轉動作。

FREESTYLE 1 – 10 A technical program to music with emphasis on the required test level maneuvers from the skater's current freestyle level. Various skills are required, depending on the test level. Maneuvers can be performed from lower tests, but no maneuvers are allowed from higher test levels.

花式 1-10 級 這是一個技術性的比賽項目, 項目著重參賽者所參與項目級別的規定動作。根據測試的級別, 參賽者需要展示各種不同的技巧。參賽者允許使用較低測試級別內的任何動作, 但不允許使用較高測試級別的規定動作。

INTERPRETIVE (1-10, Bronze, Silver, Gold & Platinum) Skaters listen to a piece of music while they mentally choreograph a routine to it. Emphasis is on the skater's ability to choreograph to music, not on the difficulty of the skating maneuvers performed. Skaters should be held together in a room and led to the ice one skater at a time, to allow them to listen the music one more time. When they skate their program, this will usually be the fifth time they listen the music. Skaters cannot be coached by instructors, parents or anyone else during this event.

臨場表現 (1-10 級, 銅級, 銀級, 金級 及 鉑級) 參賽者會聆聽到一首音樂來創編自己的表演節目。項目著重展示參賽者配合音樂來創編表演節目的才能, 而並非表演中動作的難度。參賽者一般會集合在一個隔音室內, 然後一個跟一個的被帶領到冰上, 讓他們再一次聽到比賽的音樂。當參賽者上冰進行比賽時, 應該是他們第五次聽到比賽的音樂。這個比賽項目中, 參賽者不允許接受教練、長家、朋友與任何人的指導。

Depends on the entries, we will use multiple-panel (A/B/C) format. Skaters will wear colored gloves (or numbers cloth) during this event for easy judge identification. Only one skater from each Panel (A/B/C) will perform simultaneously on full ice. Those skaters will not be competing against each other in the same group. Forward spirals are allowed at all levels, but NO BACKWARD ARABESQUES/SPIRALS/OR GLIDING MANEUVERS are allowed in this event at any level for the safety of all competitors.

視乎參賽人數, 比賽可能使用多組(A/B/C)模式同時進行。參賽者於比賽中將會穿帶彩色的手套(或號碼布)方便裁判員辨認。(A/B/C)各組同時使用整個冰面進行比賽, 但每一分組在同一時間內只會有一名選手在冰上。向前的燕式滑行是允許的, 但所有選手不允許在任何級別的項目中使用後向的 燕式滑行/滑行 動作。

Levels 級別

Freestyle 1-3 / Bronze	花式 1-3 級 / 銅級
Freestyle 4-5 / Silver	花式 4-5 級 / 銀級
Freestyle 6-7 / Gold	花式 6-7 級 / 金級
Freestyle 8-10 / Platinum	花式 8-10 級 / 鉑級

Maneuver Limitations 動作限制

FS4 and below	花式4級及以下的動作
FS6 and below	花式6級及以下的動作
Any maneuvers	任何動作
Any maneuvers	任何動作

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES
CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

JUMP & SPIN (Bronze / Silver / Gold / Platinum) Two skaters enter the ice as a team according to their highest category level. The first skater performs his / her choice of a required jump twice, followed by the second skater performing his / her choice of a required spin twice. Only the best attempt at each element will be scored. Skaters will be divided into different age groups according to the average age of team members.

跳躍與旋轉 (銅級 / 銀級 / 金級 / 鉑級) 兩名參賽者一起上冰進行比賽。選手#1 開始表演所選擇的跳躍動作兩次，然後選手#2 開始表演所選擇的旋轉動作兩次。最好的一個嘗試將用作評分之用。參賽者將根據組合的平均年齡分為不同的年齡組別作賽。

PLEASE NOTE: All Jump and Spin Events will be done on half ice surface only.

請注意: 所有跳躍與旋轉項目將會在一半的冰面上進行比賽。

<u>Category 項目</u>	<u>Level 級別</u>	<u>Jump Element 跳躍動作</u>	<u>Spin Element 旋轉動作</u>
BRONZE	Freestyle 1-3	1/2 Flip or Toe Loop	2-foot or 1-foot Spin
銅級	花式 1-3 級	後內點冰 1/2 週跳 或 後外點冰 1 週跳	雙足轉 或 單足轉
SILVER	Freestyle 4-5	1/2 Loop or Axel	Sit Spin or Back Spin
銀級	花式 4-5 級	後外結環 1/2 跳 或 阿科謝爾 1 1/2 週跳	蹲轉 或 快速反旋轉
GOLD	Freestyle 6-7	Double Salchow or Double Toe Loop	Layback Spin or Flying Camel Spin
金級	花式 6-7 級	後內結環 2 週跳 或 後外點冰 2 週跳	弓身轉 或 跳接反燕式轉
PLATINUM	Freestyle 8-10	Double Loop or Double Lutz	Flying Sit Spin or Camel-Jump-Camel
鉑級	花式 8-10 級	後外結環 2 週跳 或 後外勾手點冰 2 週跳	跳接蹲轉 或 燕式-跳接-反燕式轉

PAIRS 1 – 10 One male and one female skater perform their routine to music that requires maneuvers from their highest Pair test level, like pair lifts and pair spins. Both skaters must pass the required Pair Test to compete in this event.

雙人滑 1-10 級 一男一女的搭檔配合音樂演出一套表演節目，節目中包含他們最高雙人滑測試級別的規定動作，如雙人滑托舉及雙人滑旋轉動作。兩名參賽者必須通過雙人滑的測試來參與這個比賽項目。

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES
CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

SOLO COMPULSORIES 1 – 10 The skater will perform the required maneuvers from the following list according to their Freestyle test level in any order with a minimum of connecting steps. Each maneuver may only attempt one time. Additional maneuvers such as jump, spin, pivot or gliding maneuver from a test levels or any uncaptured moves are not allowed.

個人指定動作 1-10 級 參賽者須按他們的花式測試級別，以任何順序及最少的連接步，完成下列三個指定的動作。每一個指定動作只可以嘗試一次。當中不允許任何附加的動作，譬如：等級測試中的跳躍、旋轉、規尺或滑行動作，或任何非表列動作。

PLEASE NOTE: Level 1 – 5 is done on half of the ice surface only and level 6 – 10 is done on the whole ice surface.

請注意: 1-5 級將會在一半的冰面上進行比賽，而 6-10 級將會在整個冰面上進行比賽。

Required Maneuvers 規定動作:

Freestyle 1	½ Flip	/ 2-foot Spin	/ Forward Arabesque
花式 1 級	後內點冰半週跳	雙足轉	燕式滑行
Freestyle 2	Ballet Jump	/ 1-foot Spin	/ Waltz Jump-tap toe-½ Flip Sequence
花式 2 級	芭蕾舞跳	單足轉	華爾茲跳-點趾跳-後內點冰半週 連跳
Freestyle 3	Salchow Jump	/ Change Foot Spin	/ Backward Pivot
花式 3 級	後內結環一周跳	換足轉	後規尺
Freestyle 4	Flip Jump	/ Sit Spin	/ Loop Jump
花式 4 級	後內點冰一周跳	蹲轉	後外結環一周跳
Freestyle 5	Camel-Sit-upright spin	/ Axel jump	/ Lutz Jump
花式 5 級	燕式-蹲-直立 聯合轉	阿科謝爾一周半跳	後外勾手點冰一周跳
Freestyle 6	Double Salchow jump	/ Choice spin (Cross-foot/Layback/Sit-Change-Sit)	/ Split Jump
花式 6 級	後內結環兩週跳	三選一旋轉 (交叉足轉/弓身轉/換足蹲轉)	分腿跳
Freestyle 7	1-foot Axel-Quarter Flip-Axel Sequence	/ Flying Camel spin	/ Double Toe Loop Jump
花式 7 級	單足阿科謝爾一周半跳-後內點冰¼週跳 -阿科謝爾一周半 連跳	跳接反燕式轉	後外點冰兩週跳
Freestyle 8	Double Loop jump	/ Camel-jump Camel Spin	/ Split Lutz
花式 8 級	後外結環兩週跳	燕式-跳接-反燕式轉	分腿後外勾手點冰一周跳
Freestyle 9	Double Lutz jump	/ Flying Camel into Jump Sit spin	/ Axel-DbL. Loop jump combination
花式 9 級	後外勾手點冰兩週跳	跳接反燕式轉 跳接 蹲轉	阿科謝爾一周半跳 – 後外結環兩週聯跳
Freestyle 10	Double Axel-Double Toe Loop jump combination	/ Death Drop	/ 3 Arabian Cartwheel or Butterfly jumps
花式 10 級	阿科謝爾兩周半跳 / 後外點冰兩週聯跳	俯衝式跳接反蹲踞轉	連續三個側身翻筋斗 或 旋子

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES
CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

GROUP AND TEAM EVENT 組合與團隊項目

ENSEMBLE This Ensemble event is very similar to the production team. A group of three (3) to seven (7) skaters or more dressing in elaborate costumes perform a programme accompanied by music and props with a particular theme. Duration for the event is 3 minutes.

小集體製作 這小集體製作項目與“團隊製作”非常相似。一個擁有三 (3) 名至七 (7) 名參賽者的組合穿上精心設計的服裝，伴隨著音樂及道具，使用一個特定的主題表演出一個節目。表演節目的時限為 3:00 分鐘。

PATTERN TEAM This unique form of group skating is done by at least four (4) people. Working off a common circle, skaters “draw” patterns, formations, and designs on the ice to music. The skaters skate in unison, all doing the same thing at the same time, each in their own area of the pattern. All kinds of maneuvers can be performed i.e. jumps/ spins/ footwork/ spirals/ etc. as long as the circular symmetry is predominantly evident throughout the routine.

圖案團隊 這種獨特的團隊項目由最少有四名(4) 參賽者進行。團隊配合音樂從一共同的圈子開始“畫”出圖形、花卉或設計。所有參賽者需要協調地，在自己負責的圖案區域內，一起同步做出同樣動作。他們可以選用不同動作，例如跳躍/ 旋轉/ 步法/ 燕式滑行等，只要在表演中一直要保持圓形對稱之隊形。

PRODUCTION TEAM A group of eight (8) skaters or more dressing in elaborate costumes perform a programme accompanied by music and props with a particular theme. Skaters from all levels can participate in this event. Event entries will be divided in to Small / Medium / Large / Extravaganza categories, as registration warrant.

團隊製作 一個由八名(8)或以上參賽者組成的團隊配合音樂使用精心製作的服裝與道具，演出一個帶有特定主題的表演節目。所有年齡與滑冰水平的參賽者均可參與這個項目。項目一般視乎參賽團隊數目細分為小型/中型/大型/盛會組別。

FREESTYLE SYNCHRO 1 – 10 Three (3) to seven (7) skaters can enter this newer form of group skating. They must perform the same identical Freestyle program by shadow skating in unison. All of the test level requirements must be performed by each skater at the same time. All skaters must current passed the same freestyle test level to compete in this event and cannot skate above or below their current highest test level.

同步花式 1-10 級 一個三名(3)至七名(7) 參賽者組成的團隊可以參與這個新式的團隊項目。團隊需要同步地完成一套完全相同的表演節目。每一名選手的每一個規定動作均需要同步地完成。所有參賽者必須已通過參與項目的花式等級測試，項目級別不允許低於或高於參賽者當前的最高測試級別。

TEAM COMPULSORIES (Freestyle Level Only) A group of skaters [six (6) skaters are required for teams of Freestyle 1 – 5, while seven (7) skaters are required for teams of Freestyle 6 – 10] perform a routine accompanied by lively music under a particular theme. During the programme, each skater performs one required maneuver twice. Skaters can compete on more than one team as long as those two teams are in different freestyle levels. Skater may skate above, but not below their own freestyle test level.

團隊指定動作 1 至 10 級(僅限花式級別) 一個團隊 [花式 1 – 5 級需要六名參賽者組成，而花式 6 – 10 級則需要七名參賽者組成] 在特定的主題下，配合活潑的音樂完成一套表演節目。節目中，每名選手須完成級別中其中一個的規定動作兩次。每名參賽者可以參與多於一個的團隊項目，但兩個團隊項目並不能同屬於一個級別。參賽者可以參與高於當前的最高測試級別的團隊，但不允許參與較低級別的團隊。

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES
CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND



2019 ISI SKATE HONG KONG

SYNCHRONIZED COMPULSORIES – Formation / Skating Synchronized Formation and Skating teams shall perform 4 required elements (for formation teams) or 5 required elements (for skating teams) to music, with no additional moves permitted. Teams will be divided by age groups.

隊列指定動作 – 隊形 / 滑行 隊列隊形與隊列滑行的團隊須配合音樂表演出四個規定動作(在隊形團隊中) 或五個規定動作(在滑行團隊中)，不允許額外的動作。項目按團隊的年齡分組。

SYNCHRONIZED TEAM - Formation / Advance Formation / Skating / Open Skating This is the original form of group skating events. It is for skaters of all ages and ability, minimum of eight (8) skaters and maximum of 24 skaters. Synchronized team skating stresses the importance of unison, the accuracy of formations and synchronization of the team, incorporated into a program of the specified time limit. The objective is for the skaters to perform as one unit as opposed to individual soloists. Teams are divided by age and team ability level.

隊列滑團隊 - 隊形 / 高級隊形 / 滑行 / 公開滑行 這是團隊滑冰項目的原有模式。它適合所有年齡與能力的參賽者，團隊最少由 8 名至最多 24 名的參賽者組成。隊列滑強調協調的重要性、隊形的準確與團隊的一致同步，在限定時間內把以上所述的組合成一個表演節目。項目的目標是讓團隊以一個單元來演出，而非選手們的個人表演。團隊按年齡與團隊的能力水平分組。

Host rinks 主辦單位:



Event of 比賽系列:



INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP SERIES
CHINA • HONGKONG • INDONESIA • MALAYSIA • THAILAND